

## **El Informe de Acción Provisional e Informe Anual**

El Departamento de Ecología del estado de Washington (Ecología) ha operado continuamente un sistema de extracción de vapores de la tierra (SVE, por sus siglas en inglés) desde julio de 2012. El sistema SVE quita los vapores de la tierra antes de entrar en el Centro de Aprendizaje Temprano “Buckle My Shoe.” El sistema SVE también ayuda a reducir la cantidad de contaminación general. La revisión del funcionamiento del sistema SVE de septiembre de 2012 a septiembre de 2013 revela que las concentraciones de tetracloretileno (PCE) en el aire interior han sido reducidos más de diez veces que los niveles tomados inicialmente en “Buckle My Shoe Early Learning Center,” y ahora se miden quince veces menos de los niveles estatales de limpieza para el aire interior. Adicionalmente, aproximadamente 48 libras de PCE fueron quitados de la tierra. Esta evaluación anual muestra que el sistema de SVE ha sido eficaz.

La construcción del sistema de tratamiento del agua subterránea empezó en el otoño de 2013, y se espera completar en la primavera de 2014. El objetivo del sistema de tratamiento del agua subterránea es limpiar la contaminación de PCE que ha entrado en el agua subterránea y afecta muchas de las propiedades alrededor de la propiedad de Centro de Aprendizaje Temprano “Buckle My Shoe.”

### **Antecedentes del Sitio**

La contaminación en el Centro de Aprendizaje Temprano “Buckle My Shoe” y los alrededores viene de Frank Wear Cleaners, una antigua tintorería que operó al lado. “Frank Wear Cleaners” operó en la década de los 1940 hasta aproximadamente el año 2000. Ellos empezaron a usar el PCE como solvente en la década de los 1970 y fugas de PCE fueron descubiertas en 1989 tomando muestras del suelo.

En 1994, la empresa “Frank Wear Cleaners” y Ecología firmaron una Orden Acordada para una investigación correctiva. Más de 300 toneladas de suelo contaminado fueron removidas. Algunos tratamientos de la contaminación del agua subterránea ocurrieron en ese tiempo.

Las fugas de PCE ocurrieron dentro y fuera del edificio de Frank Wear. El PCE se infiltró en el suelo desplazándose en el agua subterránea de poca profundidad.

#### **Debe mandar los comentarios y preguntas técnicas al:**

Jason Shira - Site Manager  
WA Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902-3452  
Phone: (509) 454-7834  
E-mail: Jason.Shira@ecy.wa.gov

#### **Locaciones donde se puede revisar los documentos**

##### **Correo de Yakima**

102 N 3rd Street  
Yakima WA 98902  
Teléfono: (509) 452-8541

##### **Horas:**

lunes-miércoles:	9 am – 9 pm
jueves-viernes:	9 am – 6 pm
sábado:	10 am – 6 pm
domingo:	12 pm – 4 pm

##### **WA Department of Ecology**

##### **Central Regional Office**

15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902

##### **Sólo por cita:**

Comuníquese con Roger Johnson al:  
Teléfono: (509) 454-7658  
E-mail: Roger.Johnson@ecy.wa.gov

#### **Los sitios del Internet de Ecología para el Programa de Remediación de Tóxicos referente a:**

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4194>

#### **Sitio/Número de Identificación: 444**

**Sitio de Limpieza ID #: 4194**

El edificio de “Frank Wear Cleaners” fue derribado en 2001 y unas 432 toneladas adicionales de suelo contaminado fueron removidas. El agua subterránea ha sido monitoreada trimestralmente durante muchos años. En julio de 2011, Ecología supo que la guardería infantil estaba operando en el sitio. La revisión de los datos existentes del agua subterránea indicó que los vapores de PCE pudieron haber entrado en el edificio.

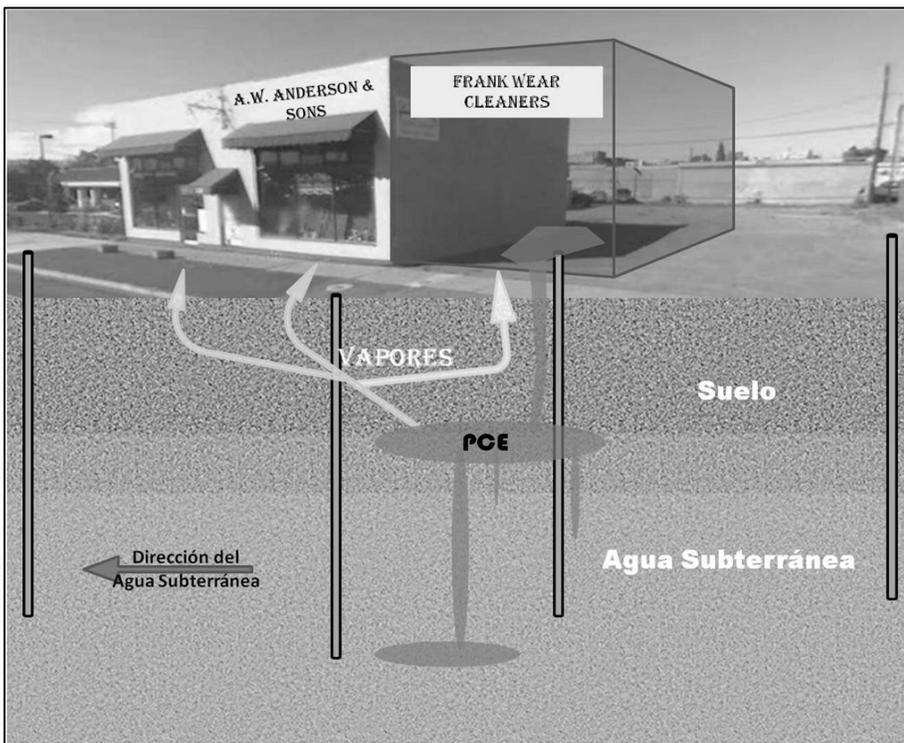
El Departamento de Ecología del estado de Washington completó dos eventos de monitoreo del aire interior en el Centro de Aprendizaje Temprano “Buckle My Shoe.” Ecología tenía la preocupación sobre el posible peligro a los niños por los vapores de PCE en el aire. Los resultados de la investigación indicaron que los vapores de PCE fueron presentes y impactaron la calidad del aire interior. Por lo tanto, Ecología instaló un sistema de extracción de vapores de la tierra (SVE).

### El Próxima Etapa

Ecología continuará la operación del sistema SVE, el monitoreo de la calidad del aire interior y el funcionamiento del sistema para asegurar que el aire interior este limpio. El sistema de tratamiento del agua subterránea empezará a funcionar esta primavera y se espera que funcione continuamente de 2 a 5 años. Ecología continuará juntando más información sobre el alcance de la contaminación y tomará las acciones apropiadas para reducir el peligro a la salud humana.

### El Significado de Esta Limpieza

La contaminación en el sitio de “Frank Wear Cleaners” tiene el potencial de afectar adversamente la salud humana, ante todo contaminando la calidad de aire interior. Limpiar la tierra contaminada y el agua subterránea eliminará esta amenaza a la salud humana.



#### ¿Necesita ayuda con otros idiomas o formatos?

Para obtener asistencia en español: 509-575-2490

Si usted necesita este boletín en una versión para las personas con impedimento de visión debe telefonar al Programa de Remediación de Tóxicos: 509-454-7841. Las personas con impedimento de oír deben telefonar al Servicio de Retransmisión de Washington: 711. Las personas con impedimento de hablar deben telefonar: 877-833-6341.